

ИНСТИТУТ РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ, ИНФОРМАЦИОННЫХ И ГУМАНИТАРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Подсекция кафедры германистики и межкультурной коммуникации

3.3. Абрегова

*3 курс, Институт романо-германских языков,
информационных и гуманитарных технологий
науч. рук. проф. М.Е. Морозова*

Семантические особенности употребления «Еурога» в актуальной публицистике

История Европы многогранна и богата. Европа всегда считалась центром цивилизации, началом всех начал. И неудивительно, что сегодня в центре событий всегда стоит Европа. Она является самой обсуждаемой и часто употребляемой реалией в современном мире.

Еще с давних времен у человечества было двойственное отношение к ней. С одной стороны, ее восхваляли, ибо она была своего рода идеалом для большинства «незападных» стран, к которому они всегда стремились. Но была и другая сторона у великой Европы. Несмотря на все свои достижения и культурно-исторические ценности, мнение о том, что Европа далека от нравственно-моральных понятий, тоже бытовало. На сегодняшний день это расхождение мнений остается все еще актуальным.

В данной статье мы рассматриваем особенности употребления лексемы «Еурога» в современной немецкой публицистике. Ее значение и роль в жизни нынешнего общества будут показаны на материале данных корпусных исследований, представленных на сайте *Das Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart* <https://www.dwds.de>.

Корпусные исследования опираются на пропозиции (общее число которых составляет примерно 988) из немецких газет и журналов и охватывают издания 2010-2016 годов, что позволяет считать данный анализ репрезентативным.

Проанализировав информацию, данную на сайте корпусных исследований и изучив частотность употребления лексемы «Еурога» в публицистических текстах, мы пришли к выводу, что основное значение в отношении особенностей употребления исследуемой лексемы в данной работе будут иметь предлоги и прилагательные (т.е. «лексические со-

седи», находящиеся слева от лексемы). Так, предлоги, сопровождающие лексему, можно разделить на две основные группы:

1. Предлоги, интерпретирующие Европу как разобщенную структуру:

- *Das Band zwischen dem Volk und seinen Vertretern ist in **Europa** zu schwach, wie der ehemalige Bundesfassungsrichter Dieter Grimm sagt.*

Пример демонстрирует внутривнутриполитические отношения между гражданами и их представителями во власти в Европе, свидетельствующие о потере доверия к последним. Предлог „in“ в данном случае не способствует восприятию Европы как единого целого. Сема „Europa“ рассматривается как географический, а не политический объект.

2. Предлоги, указывающие на целостность единой Европы:

- *Es ist ein kleiner Schritt für die Erforschung des Universums, aber ein großer Schritt für **Europa**.*

Предлог „für“, находящийся слева от лексемы, позиционирует Европу как неделимое целое.

В ходе исследования были также рассмотрены публикации 80-90х годов, где лексема «Еурога» употреблялась чаще с разделительным значением:

- *«Das deutsche Problem und das Problem **Europa** müßten zusammen gelöst werden.»*

Хоть Германия и является частью Европы, как в географическом, так и в политическом плане, но обозначение последней в качестве нечленораздельного субъекта остается все еще несвойственно действительности.

- *«Ziel der Bundesregierung ist es demnach, die Flüchtlinge zu stoppen, bevor sie **Europa** erreichen.»*

В данном примере, наоборот, Европа представляется как географическая граница единого целого. Процесс переселения народов начался намного раньше, будь то в большей или меньшей степени, однако, определение Европы как единой неделимой сущности стало более очевидным в последнее десятилетие.

Ранее мы говорили о прилагательных, определяющих семантику Европы в той или иной форме. Но как уже было сказано, в последнее время употребление лексемы «Еурога» свидетельствует о том, что она стала восприниматься как целостный географический, политический, экономический и культурный субъект.

- *Diese wirtschaftliche Anämie ist in unterschiedlicher Ausprägung in praktisch allen Ländern des Alten **Europa** chronisch geworden...*

Словосочетание „...des Alten Europa“ здесь является очередным указателем на то, что Европа – это одно целое, ибо противопоставления „das junge Europa“ в природе не существует.

Подводя итоги, следует сказать, что, несмотря на исторические факты, отражающие Европу как раздробленный субъект, в нынешнее время Европа воспринимается целостной реалией политической жизни современного мира.

Библиографический список

1. Европа на пороге XXI века. Ренессанс или упадок? URL: <https://www.livelib.ru/> (дата обращения: 27.03.2017).
2. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: www.dwds.de (дата обращения: 30.03.2017).
3. Wortschatz-Portal (Universität Leipzig). URL: <http://wortschatz.uni-leipzig.de/> (дата обращения: 01.04.2017).